

The Walt Disney Company Polska

prezentuje

Disney Dzwoneczek I BESTIA Z NIBYLANDII

Reżyseria:
Steve Loter

Obsada

(polska wersja językowa):

Maria Niklińska

Natalia Rybicka

Katarzyna Glinka

Tamara Arciuch

Kaja Paschalska

W kinach od 16 stycznia 2015

[Youtube.com/DisneyFilmy](https://www.youtube.com/DisneyFilmy)

[Facebook.com/DisneyFilmy](https://www.facebook.com/DisneyFilmy)

OBSADA (POLSKA WERSJA JĘZYKOWA)

JELONKA	MARIA NIKLIŃSKA
DZWONECZEK	NATALIA RYBICKA
NYKS	EWA PRUS
MGIEŁKA	KATARZYNA GLINKA
ISKIERKA	KAJA PASCHALSKA
RÓŻYCZKA	TAMARA ARCIUCH
WIDIA	MONIKA DRYL
PASJA	OLGA OMELJANIEC
STRZAŁA	ANNA SZYMAŃCZYK
SKRYBUŚ	TOMASZ STECIUK
BYSIO	KAMIL PRUBAN
KITKA	PAULINA SACHARCZUK
NARRATOR	DOROTA LANDOWSKA
PTASIA	KLAUDIA KUCHTYK
KRÓLOWA KLARION	KATARZYNA ŻAK

TWÓRCY POLSKIEJ WERSJI JĘZYKOWEJ

Reżyseria dubbingu	Joanna Węgrzynowska-Cybińska
Dialogi	Elżbieta Pruśniewska
Kierownictwo muzyczne	Agnieszka Tomicka
Teksty piosenek	Krzysztof Pruśniewski
Dystrybucja	The Walt Disney Company Polska
Czas trwania filmu	76 min.

KRÓTKO O FILMIE

Kolejny film o pełnych magii przygodach wróżek z Przystani Elfów trafi do kin 16 stycznia 2015 roku. Tym razem Dzwoneczka i jej przyjaciółki czeka spotkanie z tajemniczą bestią z Nibylandii.

Jelonka, beztroska i utalentowana wróżka świata zwierząt, wierzy, że wróżek nie należy osądzać po pozorach, a zwierząt po ich kłach. Dlatego też, nie zważając na nic, zaprzyjaźnia się z nieznaną nikomu ogromną bestią i decyduje się sprowadzić ją do Przystani Elfów. Pomysł Jelonki jednak nie wszystkim przypada do gustu... Kiedy oddział wróżek do zadań specjalnych postanawia schwycić tajemniczego potwora zanim zniszczy ich dom, Jelonka, ufając swojej intuicji, wraz z Dzwoneczkiem i pozostałymi przyjaciółkami stanie w obronie bestii.

WPROWADZENIE

W najnowszej opowieści z krainy wróżek, „Dzwoneczek i bestia z Nibylandii”, poznajemy prastary mit o legendarnej istocie, której złowrogi ryk budzi zaciekawienie dobrej przyjaciółki Dzwoneczka – Jelonki. Jest to wróżka świata zwierząt, która nie boi się złamać zasad, aby pomóc stworzeniu w potrzebie.

„Jelonka darzy bezwarunkową miłością wszystkie zwierzęta”, opowiada reżyser filmu Steve Loter („Kim Kolwiek”). „Ale czasem jest nadmiernie impulsywna i kieruje się wyłącznie sercem, kiedy powinna również ruszyć głową”.

Pewnego razu Jelonka odnajduje ogromne, tajemnicze zwierzę o świecących zielonych oczach. Niektórzy uważają, że stworzenie może stanowić zagrożenie dla Przystani Elfów, dlatego wróżki-zwiadowcy chcą je złapać, zanim zrobi coś złego. Jelonka jednak dostrzega dobre serce pod szorstką powierzchownością stwora. Postanawia więc przekonać Dzwoneczka i inne dziewczęta, aby postawiły wszystko na jedną kartę i uratowały bestię, zanim będzie za późno.

„Osią tej opowieści jest współczucie Jelonki”, mówi producent Michael Wigert („Dzwoneczek i sekret magicznych skrzydeł”). „Musi nie tylko stawić czoła własnemu strachowi przed tym monstrem, ale również przekonać pozostałych mieszkańców Przystani do swojego punktu widzenia”.

Jak wyjaśnia Loter, „Chciałem nakręcić film, który wywoła w widzach podobne odczucia, jakich ja doświadczyłem w dzieciństwie oglądając ‘Pinokia’, ‘Bambi’ czy ‘Dumbo’. To piękne bajki o bardzo dużej rozpiętości emocji. Chciałem, aby również mój film był dla publiczności niczym przejażdżka na kolejce górskiej. ‘Dzwoneczek i bestia z Nibylandii’ to wielka przygoda i wielkie emocje”.

INSPIRACJA

Reżyser Steve Loter, urodzony na nowojorskim Brooklynie, znany głównie z produkcji sensacyjno-przygodowych, wyjawia, że przez długi czas bał się psów. „Wychowałem się w domu bez żadnych zwierząt – psów, kotów, myszy, chomików, ani karaluchów. Żadnych. To może tłumaczyć mój strach”.

Ale kiedy mała córka reżysera zaczęła lubić psy – im większe, tym lepiej – uznał, że musi przełamać swoje lęki. „Ona jest z tych dziewczynek, które wyrażają swoją miłość do psów rzucając się im na szyję. Jako rodzic początkowo wpadałem w panikę. Ale kiedy mój strach opadł zdałem sobie sprawę z czegoś bardzo ważnego: moja córka ma otwarte serce. Kiedy ją o to zagaadnałem wzruszyła ramionami i powiedziała: ‘Wszystkie zwierzęta są moimi przyjaciółmi. Co w tym dziwnego?’ To mnie bardzo poruszyło. Wiedziałem, że będę chciał opowiedzieć tę historię”.

Córka Lotera ma wiele wspólnych cech z wróżką świata zwierząt, Jelonką. I, oczywiście, nie jest to przypadek. „Jelonka przejęła podejście mojej córki do zwierząt i do świata”, mówi reżyser. „Przyglądałem się jej zabawom z przyjaciółmi. Obserwowałem jej podejście do świata, jej duszę. Jelonka w 100 procentach przejęła cechy mojej córki”.

Jednak jak każda dobra postać Jelonka nie jest ideałem. „Na początku filmu Jelonka ukrywa w swoim domu małą jastrzębicę, której skrzydło musi się zrosnąć. Ale te ptaki są niebezpieczne i przerażające dla większości wrózek, więc kiedy próba potajemnego przemycenia ptaka do lasu wychodzi na jaw, powstaje wielka panika, a Jelonka przyznaje że czasem kieruje się swoim sercem, zamiast rozumem”, opowiada scenarzysta animacji Tom Rogers.

Choć wróżka obiecuje poprawę, każdy kto ją zna wie, że nie jest w stanie odmówić pomocy zwierzęciu, które jest w potrzebie – bez względu na to, co to za zwierzę. „Jelonka znana jest z bezgranicznego zaangażowania”, mówi producent Michael Wigert. „Więc kiedy słyszy ten głosny, przepełniony bólem jęk z lasu, nie może pozostać obojętna”.

Rogers dodaje: „Podąża za odciskami wielkich łap, z których każda ma szerokość trzech wrózek. Trop doprowadza ją daleko poza Przystań Elfów, na dno dziwnej podziemnej jaskini”.

Właśnie tam Jelonka poznaje Mruka – legendarną bestię z Nibylandii, choć jeszcze o tym nie wie. „Jest wielki jak bizon, ma szeroki pysk, wystającą szczękę pełną ostrych zębów i grube futro splątane w dziwaczne kłęby”, wyjawia Rogers. „Jest 20 razy większy od Jelonki i stanowi dla niej całkowitą tajemnicę – a przecież jako wróżka świata zwierzęcego myślała, że zna wszystkie żywe stworzenia”.

W łapie Mruka utknął cierń. Jelonce nie trzeba takich rzeczy dwa razy powtarzać. Jej pomoc przynosi bestii ulgę, dzięki czemu nawiązuje się między nimi więź. Jak wyjaśnia Wigert: „Ta przyjaźń jest dla obojga czymś nowym. Jelonka jako pierwsza dostrzegła serce pod odpychającą powierzchownością Mruka, a z kolei on jest pierwszym zwierzęciem, które wystawia na próbę jej bezwarunkową miłość do wszystkiego, co żywe”.

Wydaje się, że Mruk ma jakąś misję, ale jej cel jest dla Jelonki niejasny. Misję tę tak opisuje Rogers: „Stwórz cały czas zbiera głązy i przy pomocy zaprawy z przeżutych gałęzi buduje z nich dziwne wieże w kształcie rogów. W końcu również Jelonka angażuje się w te prace i przy pomocy pyłku układa głązy. To wzmacnia ich więź, ale wróżka nadal nie potrafi rozgryźć swojego nowego przyjaciela”.

Jak się okazuje, czas i wróżki-zwiadowczynie sprzyjają Jelonce. Zadaniem oddziału wrózek-zwiadowców jest ochrona Przystani Elfów. One też chcą odnaleźć źródło głośnego ryku, a Jelonka wie, że stwór taki, jak Mruk nie zostanie przyjęty z otwartymi ramionami. Ona i Nyks, dowódczyni oddziału zwiadowców, różnią się zasadniczo w podejściu do życia, a zwłaszcza do fauny. „Obydwie uważają, że działają dla dobra Przystani Elfów”, mówi Wigert. „Jelonka dba o niewinne zwierzęta, a Nyks chroni wróżki przed drapieżnikami”.

„Nyks nie jest zła”, tłumaczy Loter. „Ma po prostu zupełnie inny punkt widzenia, niż Jelonka. Są tak naprawdę swoim przeciwieństwem. Jedna kieruje się wyłącznie sercem,

druga wyłącznie rozumem. Mogłyby się od siebie wiele nauczyć”.

Steve Loter mówi, że w tę historię wpleciono mnóstwo prawdziwych wydarzeń i cech charakteru żyjących ludzi. „W tym filmie odnaleźć można sporą część życia mojej rodziny. Nyks, która ma obsesję na punkcie ochrony Przystani Elfów to tak naprawdę ja w chwilach, kiedy ogarnia mnie potrzeba kontrolowania wszystkich poczynąń moich dzieci. Dlatego bardzo ważne było dla mnie, aby nie przedstawiać jej jako szwarccharakteru, bo to by oznaczało, że jestem złym rodzicem”.

Jeśli Mruk ani Nyks nie są źli, to kto – lub co – jest? „Według pradawnej przepowiedni”, opowiada Loter, „co tysiąc lat nad Przystań Elfów nadciąga niszczycielski sztorm”.

Rogers dodaje: „Wszystko układa się tak, jak przewidywała to stara legenda: wkrótce po ukazaniu się komety, nad Przystanią zaczyna się burza. Niebo gotuje się od rozpędzonych zielonych chmur, przetaczają się grzmoty, sztorm narasta, aż w pewnej chwili błyskawica uderza w las i Przystani Elfów grozi pożar”.

„To nie jest zwykły sztorm”, mówi Loter. „Jednoczesne wystąpienie tego zjawiska i pojawienie się tajemniczego legendarnego stwora wywołuje obawy Nyks o przyszłość Przystani Elfów”.

Zwiadowcy, Jelonka i reszta mieszkańców bajkowej krainy muszą odkryć rolę Mruka w całym tym zamieszaniu. Nyks – na podstawie starego pergaminu – twierdzi, że bestia należy do niszczycielskich sił. Jelonka oczywiście dostrzeże w nim samo dobro.

W ROLACH GŁÓWNYCH

„Dzwoneczek i bestia z Nibylandii” odkrywa obszary niespotykane dotąd w filmach o przygodach Dzwoneczka. „To dość egzotyczna wycieczka”, mówi reżyser Steve Loter. „W filmie zobaczymy znane postaci przeżywające niesamowite przygody w nowych miejscach i zaskakujących sytuacjach”.

Oprócz starych znajomych z wcześniejszych produkcji zobaczymy tu również szereg nowych bohaterów stworzonych w oparciu o doświadczenia rodzinne Steve’a Lotera.

JELONKA darzy zwierzęta bezwarunkową miłością. Poza tym uwielbia przygody i ma wyjątkową zdolność dostrzegania dobra w każdym napotkanym stworzeniu. „Jelonka działa bez zastanowienia”, wyjaśnia Loter. „Jeśli świstak ma problem z wykopaniem nory, ona mu natychmiast w tym pomoże”.

Przez swoją impulsywność czasem pakuje się w kłopoty - nie boi się złamać zasad, aby pomóc stworzeniu w potrzebie. W swoim postępowaniu nie potrafi kierować się niczym innym, jak tylko sercem.

Ukryty w mrocznym mateczniku na obrzeżach krainy wrózek **MRUK** to potężny stwór o świecących zielono oczach i bohater pradawnego mitu Przystani Elfów. „Początkowo ten stwór może wydawać się trochę straszny”, opowiada Loter. „Kiedy Jelonka go znajduje jest

ranny, a przy rannych zwierzętach zawsze trzeba zachować ostrożność. Ale ona dostrzega w nim coś wyjątkowego”.

Reżyser wyjaśnia, że projekt postaci Mruk jest świadomym zapożyczeniem cech swojskich, niegroźnych zwierząt, dzięki którym na jaw wychodzi delikatna strona jego natury. Groźny stwór rodził się w wyobraźni Lotera w miarę krystalizowania się opowieści. Za realizację tej wizji odpowiadają Dave Coleman, Jin Over oraz Ryan Green, który z wykształcenia jest biologiem, a z zawodu grafikiem. Mruk ma korpus bizona i chwytny ogon, przypominający część ciała oposa lub pancernika, na którym może zwieszać się z gałęzi drzew. Ale to nie jedyna funkcja ogona – służy on również, jak u kota, do wyrażania nastroju posiadacza. Podobną rolę pełnią krowie uszy i oczy, które mimo niezwykle zielonego koloru wyglądają jak oczy psa. Zwierzak ten ma kilka rzędów zębów jak rekin oraz żabi język. Kosmyki jego grubego futra i rogi układają się w kształty przypominające błyskawice, a garb na plecach skrywa olbrzymie błoniaste skrzydła. Artyści wyposażyli Mruka w łapy wyglądające trochę jak kończyny hipopotama, a trochę jak dinozaura. Już na wczesnym etapie uznano, że zwierzak będzie roślinożerny, w związku z tym jego chód przypomina bardziej chód zebry, niż lwa. Był to celowy zabieg oferujący więcej możliwości w dalszej części opowieści.

Zamiłowanie zwierzaka do tworzenia budowli z kamieni budzi zdziwienie Jelonki i jej przyjaciół. Jak mówi Lawrence Gong odpowiedzialny za fabułę, „To jest postać z misją. Zawsze był sam. Spotkanie z Jelonką to pierwsza w jego życiu okazja otwarcia się na kogoś. Ona wnosi element ciekawości w jego świat”.

Prawdziwy cel Mruka jest tajemnicą, co było wyzwaniem dla filmowców. Gong dodaje: „Chcieliśmy, aby widzowie go pokochali, a jednocześnie nie byli pewni jego zamiarów. To prawdziwy klucz do tej opowieści”.

Mruk, co zrozumiałe, przemawia głosami wielu zwierząt. Producent Michael Wigert wyjaśnia: „Dźwięki wydawane przez stwora powstały z połączenia różnych odgłosów zwierzęcych. Połączyliśmy głosy lamy, wielbłąda, psa i kota. Dzięki temu mocno osadziliśmy Mruka w rzeczywistości. To całkowicie niespotykany głos, ale sprawia wrażenie prawdziwego. Jest jednocześnie z innego świata i jakby znajomy. Dzięki temu ten olbrzym ożywa”.

WRÓŻKI ZWIADOWCY to oddział nieustraszonych wrózek stojących na straży mieszkańców Przystani Elfów. Są sprawne oraz silne i potrafią spostrzec problem, zanim wymknie się spod kontroli.

Ten elitarny oddział debiutuje w „Dzwoneczku i bestii z Nibylandii”. Według Lotera inspiracją dla tych postaci była jego córka i jej drużyna gimnastyczna. „Byłem kiedyś z córką na mityngu gimnastycznym, a kiedy jej koleżanki dowiedziały się, że przygotowuję film o Dzwoneczku, poprosiły: ‘Może pan stworzyć wróżki takie jak my? Lubimy skakać i biegać, jesteśmy bardzo sprawne’. Od razu pomyślałem: ‘Aha, tego jeszcze w Przystani Elfów nie było – wróżki do zadań specjalnych’.

Tak więc wróżki zwiadowcy to komandosi Nibylandii. Swoją robotę wykonują dobrze, bo są ze sobą doskonale zgrane”.

NYKS to wróżka zwiadowca, której zadaniem jest ochrona Przystani Elfów i jej mieszkańców. Jest prawdziwą profesjonalistką, traktuje swoją pracę niezwykle poważnie, może nawet zbyt poważnie. Bezwzględnie dąży do celu.

„Nyks dowodzi zwiadowcami”, wyjaśnia Loter. „Jest najbystrzejsza, najsilniejsza i najlepsza na to stanowisko”.

Według Lotera, kiedy Nyks wstępowała do zwiadowców miała już na pieńku z Jelonką. „Jej zadaniem jest ochrona Przystani Elfów, więc Jelonka i jej nieobliczalni podopieczni prawdopodobnie byli zawsze solą w jej oku”.

Kiedy Nyks widzi Mruka po raz pierwszy, uważa, że to bestia z Nibylandii przebudzona z długiego snu. Opowiada o tym scenarzysta, Tom Rogers: „Przekopuje się przez tomy wróżkowych mądrości i natrafia na legendę o przerażającej bestii z wielkimi rogami, paszczą pełną zębów jak sztylety i pokrytej kręconym futrem. Potwór ma spać przez tysiąc lat, aż obudzi go pył z przelatującej komety. Wydostawszy się ze swojej kryjówki ma moc wywołania burzy o sile zdolnej zmieść Przystań Elfów z powierzchni ziemi”.

PASJA to zastępczyni dowódcy drużyny zwiadowców. Jest zawsze świetnie wyekwipowana i nie spocznie dopóki wszyscy nie będą bezpieczni.

STRZAŁA jest perfekcjonistką, zwłaszcza kiedy w ręku ma łuk i strzały. „Jest doskonałą sniperką”, podkreśla Loter.

DZWONECZEK jest słodką, choć niepokorną, ale niezwykle lojalną wróżką, która nigdy nie opuszcza przyjaciół w potrzebie. Jednak kiedy Jelonka prosi ją o dochowanie sekretu w sprawie tajemniczego stwora ze świecącymi na zielono oczami, nie jest pewna jak się zachować.

MGIEŁKA to wróżka wodna o niefrasobliwej osobowości zdolna oczarować dosłownie każdego. Kiedy podczas spotkania z tajemniczym stworem napięcie sięga zenitu, jej beztroska rozładowuje atmosferę.

ISKIERKA, wróżka światła i urodzona optymistka, zawsze postępuje zgodnie z regułami. Nie da się zatem opisać słowami, co czuje, kiedy Jelonka z koleżankami sprowadzają po kryjomu do Przystani Elfów nielegalnego mieszkańca.

RÓŻYCZKA to wróżka ogrodowa, która kocha upiększać świat. Razem z Dzwoneczkiem i Jelonką wyrusza na pomoc zwierzowi w potrzebie, mimo iż bestia nie należy do najpiękniejszych.

WIDIA najszybsza spośród latających wróżek, zawsze celnie komentuje poczynania swoich koleżanek, zwłaszcza kiedy ich pomysły nie wydają się najszcześniejsze. Ale nie należy do wróżek bojących się wyzwania, dlatego zawsze można na nią liczyć.

Dodatkowych informacji udzieli:

Karolina Kawecka

Karolina.Kawecka@disney.com

tel. +48 22 579 33 36